

TM-C3500

User's Manual Manuel de l'utilisateur Benutzerhandbuch Gebruikershandleiding Manuale dell'utente Manual del usuario

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN

Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

Warning:

Warnings must be followed carefully to avoid serious bodily injury.

CAUTION:

Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself, damage to your equipment, or loss of data.

Warning:

Shutdown your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Use the specified AC Adapter, K (Model: M248A) only. Connection to an improper power source may cause fire.

Be sure your power cable meets the relevant safety standards and includes a power-system ground terminal (PE terminal). Otherwise shock may result. If you acquire a system with different safety standards, use an AC cable that meets the acquired safety standards.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Continued usage may lead to fire.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Do not remove the ink cartridge from the product when you ship it.

Be sure to note the following when using the maintenance box: • Do not dismantle the Maintenance box. • Do not touch the IC chip on the cartridge. • Keep out of reach of children, and do not drink. • Do not reuse a maintenance box which has removed and detached a long period.

Caution Label

The caution label on the product indicates the following precaution.

CAUTION:

Take care not to injure your fingers on the fixed blade of the autocutter.

Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability.

FR

Consignes de sécurité

Cette section présente des informations importantes relatives à l'utilisation efficace et sans danger de ce produit. On voudra bien la lire attentivement et la conserver à portée de main.

AVERTISSEMENT :

Mettre immédiatement l'équipement hors tension s'il dégagé de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistent à l'utiliser dans ces circonstances, risquerait de provoquer un incendie. Débrancher immédiatement l'équipement et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Utiliser exclusivement l'adaptateur CA spécifié, K (modèle : M248A). Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Vérifiez que votre cordon d'alimentation est conforme aux normes de sécurité en vigueur et qu'il est muní d'une borne de mise à la terre pour systèmes électriques (borne PE) afin d'éviter toute décharge électrique. Si vous achetez un appareil avec des normes de sécurité différentes, utilisez un câble secteur répondant aux normes de sécurité de l'appareil acheté.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

En cas de pénétration d'eau ou d'un autre liquide renversé dans l'équipement, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. En persistent à utiliser l'équipement dans ces circonstances, risquerait de provoquer un incendie.

Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

ATTENTION :

Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Veiller à poser cette unité sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. Ne jamais s'y appuyer ou monter dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Ne retirez pas la cartouche d'encre de l'imprimante lorsque vous la transportez.

Veillez à prendre en compte l'élément suivant lors de l'utilisation de la boîte de maintenance : • Ne démontez pas la boîte de maintenance. • Ne touchez pas la puce à circuit imprimé de la cartouche. Conservez hors d'atteinte des enfants et ne pas boire. • Ne réutilisez pas une boîte de maintenance qui a été retirée et détachée pendant une période prolongée.

Etiquette de mise en garde

L'étiquette de mise en garde sur le produit indique la précaution suivante.

ATTENTION :

Prenez soin à ne pas vous blesser les doigts sur la lame fixe du massicot automatique.

Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles qu'appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou appareils de fonction/précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système.

DE

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Verwendung dieses Produkts. Lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn gut zugänglich auf.

Warnung:
Schalten Sie das Gerät sofort ab, wenn Sie Rauch bzw. ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche bemerken. Wenn das Gerät weiter verwendet werden kann, dies zu einem Brand führen. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus dem Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie niemals, dieses Produkt eigenständig zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können gefährlich sein.

Zerlegen oder modifizieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.

Verwenden Sie den spezifizierten AC-Adapter, K (nur Modell: M248A). Der Anschluss an einen unsachgemäßen Stromquellen kann einen Brand verursachen.

Verwenden Sie nur Kabel, die den maßgeblichen Sicherheitsstandards entsprechen und geerichtet sind. Es kann sonst zu einem Stromschlag kommen. Wenn Sie ein System mit anderen Sicherheitsstandards erwerben, benutzen Sie ein Netzkabel, das die Sicherheitsstandards des erworbenen Geräts erfüllt.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern in dieses Produkt. Das Eindringen von Fremdkörpern kann zu einem Brand führen.

Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefahr!

Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in dieses Produkt eindringen, ziehen Sie sofort den Netzstecker heraus und benachrichtigen Sie einen Fachhändler oder Ihr Seiko Epson Service Center. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, kann dies einen Brand verursachen.

VORSICHT:

Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

EN

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Sieden Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Lassen Sie für einen Transport des Produkts die Druckerpatrone im Gerät.

Achten Sie auf Folgendes, wenn Sie die Wartungsbox verwenden: Die Wartungsbox nicht zerlegen. Den IC-Chip auf der Patrone nicht berühren. Aus der Reichweite von Kindern entfernen und nicht trinken. Keine Wartungsbox wiederverwenden, die entfernt und lange Zeit herausgenommen wurde.

Warmschild

Das Warnschild am Produkt weist auf folgenden Sicherheitshinweis hin.

VORSICHT:

Passen Sie auf, dass Sie sich nicht die Finger an der festen Klinge des automatischen Papierschneiders verletzen.

Verwendungshinweise

Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z.B. Transportvorrichtungen bei Flug-, Zug-, Schiff- und Kfz-Verkehr usw., Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/Präzisionsgeräte usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie die richtigen Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten.

NL

Veiligheidsmaatregelen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte aandachtig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

WAARSCHUWING:

Het apparaat onmiddellijke uitschakelen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft.

Doorgaan met gebruik kan leiden tot brand of elektrische schokken. De stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.

Probeer niet zelf het product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaren veroorzaken.

Dit product niet demonteren of wijzigen. Wijzigen van dit product kan letsel van brand veroorzaken.

Gebruik alleen de gespecificeerde AC Adapter, K (Model: M248A). Aansluiten op een onjuist voedingsbron kan brand veroorzaken.

Zorg ervoor dat uw voedingskabel voldeert aan de geldende veiligheidsnormen en met de aardansluiting is aangesloten op een geaard stopcontact (PE-aansluiting). Gebruik zonder aardansluiting kan een schok veroorzaken.

Als u een systeem heeft met andere veiligheidsnormen, dan moet u een netspanningshoer gebruiken dat aan deze veiligheidsnormen voldoet.

Voorzien dat er voorwerpen in het apparaat vallen. Binnendringen van vreemde voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistoffen in het apparaat terechtkomt, de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecenter voor advies.

LET OP:

Kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Een andere wijze van aansluiting kan apparatuurschaad of brand veroorzaken.

Dit apparaat moet op een stevige, stabiele en horizontale ondergrond geplaatst worden. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plekken met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en/of stof kan apparatuurschaad of brand veroorzaken.

Geen zware voorwerpen boven op dit product platsen. Noot op dit product gaan staan of leunen. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk in eventueel letsel kan veroorzaken.

Om ongelukken te voorkomen altijd de stekker van dit product uit het stopcontact trekken als u het langere tijd niet gebruikt.

Bij vervanging moet de inktcartridge niet uit het apparaat worden verwijderd.

Houd rekening met het volgende tijdens het gebruik van de onderhoudsbak: • De onderhoudsbak niet demonteren. • De IC-chip op de cartridge niet aandraaien. • Builen bereik van kinderen houden en niet drinken. • Een onderhoudsbak die is verwijderd en lange tijd niet is gebruikt niet hergebruiken.

Waarschuwingssetje

Het waarschuwingsetje op het product geeft de volgende veiligheidsmaatregel.

LET OP:

Ga voorzichtig te werk zodat u niet uw vingers bezeert aan het vaste blad van de autosnijer.

Gebruiksbeperkingen

Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen zoals bijvoorbeeld transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's enz.; ramppreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur enz.; of functionele/precisie-apparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien uw ontwerp voorziet in redundantie en fail-safes ten einde veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen.

ES

Precauciones de Seguridad

Esta sección presenta información importante cuyo propósito es cerciorarse de un uso seguro y efectivo de este producto. Por favor, lea esta sección con cuidado y guardela en un lugar accesible.

ADVERTENCIA:

Apague el equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions. Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation. Depending on the area, the interface cable may be included with the product. If so, use that cable. Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson approved products.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation in Japan and other countries/regions.

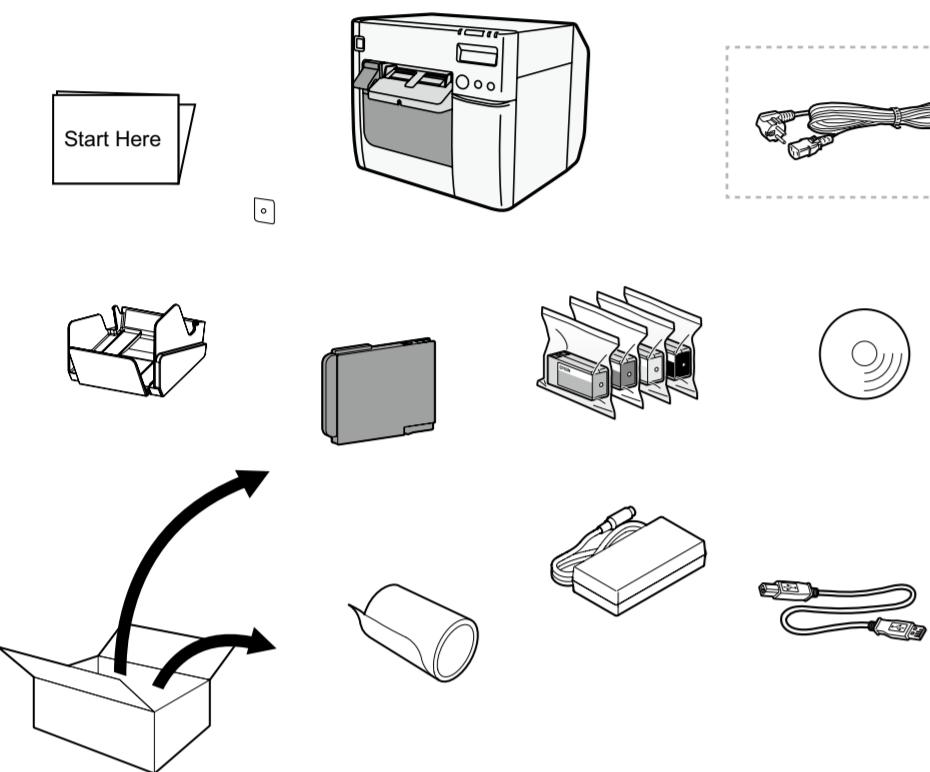
Microsoft, Windows, and Windows Vista are registered trademarks of Microsoft Corporation.

The Ethernet interface model of this product includes software developed by the University of California, Berkeley, and its contributors.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2013 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

1 Unpacking Déballage Packungsinhalt Uitpakken Disimballaggio Desembalaje Desemballamento Распаковка Орауышты ашу 同梱品



EN
Depending on the model, the accessories in the broken line box may not be included.
The shape of the accessories varies between models and areas.

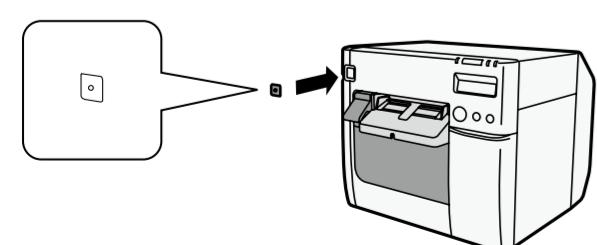
FR
En fonction du modèle, il se peut que les accessoires représentés dans le cadre formé par une ligne continue ne soient pas fournis.
La forme des accessoires varie d'un modèle et d'un pays à l'autre.

DE
Je nach Modell ist das Zubehör in dem mit gestrichelten Linien umrandeten Kästchen möglicherweise nicht inbegriffen.
Das äußere Erscheinungsbild des Zubehörs ist von Modell und Region abhängig.

NL
Afhankelijk van het model is het mogelijk dat de accessoires die u in het vak met de ononderbroken rand ziet, niet zijn meegeleverd.
De vorm van de accessoires varieert volgens het model en het gebied.

IT
A seconda del modello, gli accessori presenti nel quadro tratteggiato potrebbero non essere inclusi.
La forma degli accessori varia tra modelli e aree.

3 Using the Power Switch Cover Cache de l'interrupteur marche-arrêt Abdeckung Ein/Aus-Schalter Aan/uit-schakelaarkap Copertura Interruttore di alimentazione Tapa del interruptor de encendido Tampa do interruptor de energia Крышка выключателя питания



EN
Installing the power switch cover onto the power switch prevents inadvertent changing of the power switch.

FR
L'installation du cache de l'interrupteur marche-arrêt sur l'interrupteur marche-arrêt évite tout actionnement accidentel de celui-ci.

DE
Das Anbringen der Abdeckung für den Ein/Aus-Schalter verhindert ein unbeabsichtigtes Ein- oder Ausschalten.

NL
Door de aan/uit-schakelaarkap op de aan/uit-schakelaar te plaatzen, voorkomt u dat de schakelaar onbedoeld wordt gebruikt.

IT
Installando la copertura nell'interruttore di alimentazione si impediscono cambi involontari all'interruttore.

ES
La colocación de la tapa del interruptor de encendido evita la pulsación involuntaria del mismo.

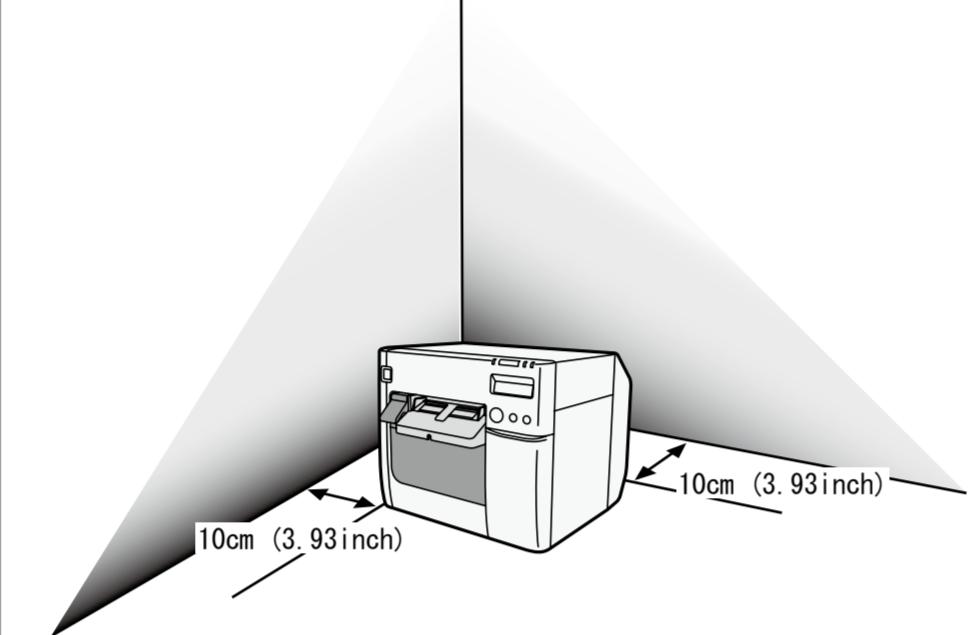
PT
A instalação da tampa do interruptor de energia no interruptor de energia impede a alteração inadvertida do interruptor de energia.

RU
Установка крышки выключателя питания поверх выключателя питания позволяет избежать случайного нажатия выключателя.

KK
Күт ажыратқышының қалыбынан күт ажыратқышына орнатуандастырудағы жағдайда күт ажыратқышының байдырылмайды.

JA
電源スイッチに取り付けると、電源スイッチの誤操作を防止できます。

2 Installing the Printer Installation de l'imprimante Installation des Druckers De printer plaatsen Installazione della stampante Instalación de la Impresora Instalar a Impressora Установка принтера Принтерді орнатыу Принтераの設置



EN
CAUTION:
Install the printer horizontally on a flat, stable, and vibration-free surface. Otherwise, the roll paper cover may not operate correctly, and your fingers may be caught.

FR
ATTENTION :
Installez l'imprimante à l'horizontale sur une surface plane, stable et exempte de vibrations. Dans le cas contraire, le couvercle du rouleau de papier peut ne pas fonctionner correctement et vos doigts peuvent se coincer.

DE
VORSICHT:
Installieren Sie den Drucker horizontal auf einer flachen, stabilen und schwingungsfreien Fläche. Sonst funktioniert der Rollenpapierabdeckung nicht richtig, und die Finger können erfasst werden.

NL
LET OP:
Installeer de printer horizontaal op een vlak, stabiel en trillingsvrij oppervlak. Anders zal de papierrolkap misschien niet goed functioneren en zult u misschien uw vingers klemdrukken.

IT
ATTENZIONE:
Installare la stampante orizzontalmente su una superficie piana, stabile e priva di vibrazioni. Altrimenti, il rullo di carta potrebbe non funzionare correttamente, e le dita potrebbero rimanere impigliate.

JA
注意：
プリンターは、振動のない安定した平面に、水平に設置してください。水平でない場所に設置すると、ロール紙カバーの動作が正常に行われず、指を挟むことがあります。

ES
PRECAUCIÓN:
Instale la impresora de forma horizontal en una superficie estable, plana y carente de vibraciones. De lo contrario, la tapa del papel continuo puede que no funcione correctamente y que sus dedos queden atrapados.

PT
IMPORTANTE:
Coloque a impressora na horizontal numa superfície plana, estável e sem vibração. Caso contrário, o rolo de papel pode não funcionar corretamente e os dedos podem ficar entalados.

RU
ВНИМАНИЕ!
Установите принтер горизонтально на плоской стабильной поверхности, не подверженной воздействию вибраций. В противном случае крышка рулона бумаги может не работать надлежащим образом и прищемить пальцы.

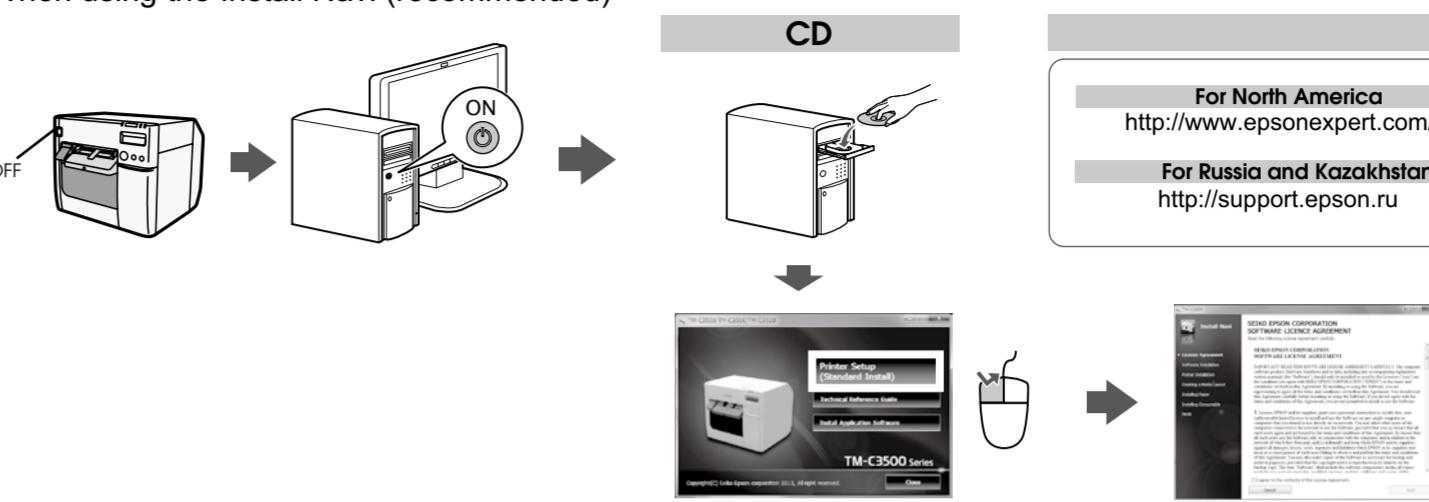
KK
НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:
Принтерді тегіс, тұратын және діріпсіз бетке келбей күйде орнатыңыз. Әйтпесе, орам кагазының қалығы дұрыс істемей, саусағының қысылып қалуы мүмкін.

JA
注意：
プリンターは、振動のない安定した平面に、水平に設置してください。水平でない場所に設置すると、ロール紙カバーの動作が正常に行われず、指を挟むことがあります。

4 Set up the printer Configuration de l'imprimante Einrichtung des Druckers De printer instellen Configurare la stampante Instalación de la impresora

Configurar a impressora Насстройка принтера Принтерді орнатыу プリンターのセットアップ

When using the Install Navi (recommended)



Web	For North America	For Japan
	http://www.epsonexpert.com/	http://www.epson.jp/support/sd/
	http://support.epson.ru	http://download.epson-biz.com/?service=pos
	http://www.epsonexpert.com/	http://www.epson.jp/support/sd/

For Russia and Kazakhstan	For other countries
http://www.epsonexpert.com/	http://download.epson-biz.com/?service=pos

EN
By using the Install Navi, you can easily set up the printer.
Download it from the Web or start it from the CD, and set up the printer by following the instructions. It guides you up to the installation of the maintenance box.
Do not turn the power on until you are instructed to do so by the Install Navi.

DE
Unter Verwendung des Installationsnavis, kann der Drucker leicht eingerichtet werden.

Laden Sie ihn im Netz herunter oder beginnen Sie mit der CD und richten Sie den Drucker gemäß den folgenden Anweisungen ein. Das Navi führt Sie zur Installation der Wartungsbox.

Schalten Sie den Strom nicht aus, bevor Sie nicht von Install Navi aufgefordert werden, das zu machen.

FR
En utilisant le navigateur d'installation, vous pouvez facilement configurer l'imprimante.
Téléchargez-le sur le web ou démarrez-le à partir du CD et configurez l'imprimante en suivant les instructions. Il vous guide jusqu'à l'installation du boîtier de maintenance.
Ne pas mettre sous tension avant d'en avoir reçu l'instruction de la part de l'installateur de navigation.

IT
Utilizzando l'Install Navi, è possibile configurare facilmente la stampante.
Scaricarlo dal Web o aviarlo dal CD e configurare la stampante seguendo le istruzioni. L'utente sarà guidato fino all'installazione della cartuccia di manutenzione.
Non attivare l'alimentazione finché Install Navi non dà istruzioni di farlo.

RU
Можно легко настроить принтер при помощи программы Install Navi. Скачайте ее из Интернета или запустите с компакт-диска и настройте принтер по следующим инструкциям. Использование охватывает процесс настройки до установки емкости для отработанных чернил. Не включайте питание до тех пор, пока мастер установки не потребует это сделать.

ES
Podrá instalar fácilmente la impresora utilizando Install Navi.
Descárguelo del Web o ejecútelo del CD e instale la impresora siguiendo las siguientes instrucciones. Le guiará hasta la instalación de la caja de mantenimiento.
No encienda el aparato hasta que Instal Navi le lo solicite.

PT
Se utilizar o Install Navi, pode configurar facilmente a impressora.

Pode transferi-lo na Web ou instalá-lo a partir do CD e configurar a impressora de acordo com as instruções. Ira ajudá-lo a efectuar a instalación da caixa de manutenção.

Non attivar l'alimentazione finché Install Navi non dà istruções de farlo.

KK
Install Navi арқылы принтерді жылдам орнатуға болады. Оны вебтен жүктөн алғызы немесе оны қысқа дискден іске қосыңы және нұскандардан орнанып, принтерді орнатыңыз. Ол пәндалынған сия ыдысы для отработанных чернил. Install Navi нұсқа бермейніше күттөн косыңыз.

JA
Install Navi を使うと、プリンターを簡単にセットアップできます。
Install Navi を CD から起動または Web からダウンロードし、指示に従ってセットアップを実行してください。メンテナンスボックスの取り付けまで行います。
Install Navi から指示があるまで電源をオンしないでください。

DE
Unter Verwendung des Installationsnavis, kann der Drucker leicht eingerichtet werden.

Laden Sie ihn im Netz herunter oder beginnen Sie mit der CD und richten Sie den Drucker gemäß den folgenden Anweisungen ein. Das Navi führt Sie zur Installation der Wartungsbox.

Schalten Sie den Strom nicht aus, bevor Sie nicht von Install Navi aufgefordert werden, das zu machen.

FR
En utilisant le navigateur d'installation, vous pouvez facilement configurer l'imprimante.
Téléchargez-le sur le web ou démarrez-le à partir du CD et configurez l'imprimante en suivant les instructions. Il vous guide jusqu'à l'installation du boîtier de maintenance.
Ne pas mettre sous tension avant d'en avoir reçu l'instruction de la part de l'installateur de navigation.

IT
Utilizzando l'Install Navi, è possibile configurare facilmente la stampante.
Scaricarlo dal Web o ejecútelo del CD e configurare la stampante seguendo le istruzioni. Le guiará hasta la instalación de la caja de mantenimiento.
No encienda el aparato hasta que Instal Navi le lo solicite.

PT
Se utilizar o Install Navi, pode configurar facilmente a impressora.

Pode transferi-lo na Web ou instalá-lo a partir do CD e configurar a impressora de acordo com as instruções. Ira ajudá-lo a efectuar a instalación da caixa de manutenção.

Non attivar l'alimentazione finché Install Navi non dà istruções de farlo.

KK
Install Navi арқылы принтерді жылдам орнатуға болады. Оны вебтен жүктөн алғызы немесе оны қысқа дискден іске қосыңы және нұскандардан орнанып, принтерді орнатыңыз. Ол пәндалынған сия ыдысы для отработанных чернил. Install Navi нұсқа бермейніше күттөн косыңыз.

JA
Install Navi を使うと、プリンターを簡単にセットアップできます。
Install Navi を CD から起動または Web からダウンロードし、指示に従ってセットアップを実行してください。メンテナンスボックスの取り付けまで行います。
Install Navi から指示があるまで電源をオンしないでください。

ES
Podrá instalar fácilmente la impresora utilizando Install Navi.
Descárguelo del Web o ejecútelo del CD e instale la impresora siguiendo las siguientes instrucciones. Le guiará hasta la instalación de la caja de mantenimiento.
No encienda el aparato hasta que Instal Navi le lo solicite.

PT
Se utilizar o Install Navi, pode configurar facilmente a impressora.

Pode transferi-lo na Web ou instalá-lo a partir do CD e configurar a impressora de acordo com as instruções. Ira ajudá-lo a efectuar a instalación da caixa de manutenção.

Non attivar l'alimentazione finché Install Navi non dà istruções de farlo.

KK
Install Navi арқылы принтерді жылдам орнатуға болады. Оны вебтен жүктөн алғызы немесе оны қысқа дискден іске қосыңы және нұскандардан орнанып, принтерді орнатыңыз. Ол пәндалынған сия ыдысы для отработанных чернил. Install Navi нұсқа бермейніше күттөн косыңыз.

JA
Install Navi を使うと、プリンターを簡単にセットアップできます。
Install Navi を CD から起動または Web からダウンロードし、指示に従ってセットアップを実行してください。メンテナンスボックスの取り付けまで行います。
Install Navi から指示があるまで電源をオンしないでください。

DE
Unter Verwendung des Installationsnavis, kann der Drucker leicht eingerichtet werden.

Laden Sie ihn im Netz herunter oder beginnen Sie mit der CD und richten Sie den Drucker gemäß den folgenden Anweisungen ein. Das Navi führt Sie zur Installation der Wartungsbox.

Schalten Sie den Strom nicht aus, bevor Sie nicht von Install Navi aufgefordert werden, das zu machen.

FR
En utilisant le navigateur d'installation, vous pouvez facilement configurer l'imprimante.
Téléchargez-le sur le web ou démarrez-le à partir du CD et configurez l'imprimante en suivant les instructions. Il vous guide jusqu'à l'installation du boîtier de maintenance.
Ne pas mettre sous tension avant d'en avoir reçu l'instruction de la part de l'installateur de navigation.

IT
Utilizzando l'Install Navi, è possibile configurare facilmente la stampante.
Scaricarlo dal Web o ejecútelo del CD e configurare la stampante seguendo le istruzioni. Le guiará hasta la instalación de la caja de mantenimiento.
No encienda el aparato hasta que Instal Navi le lo solicite.

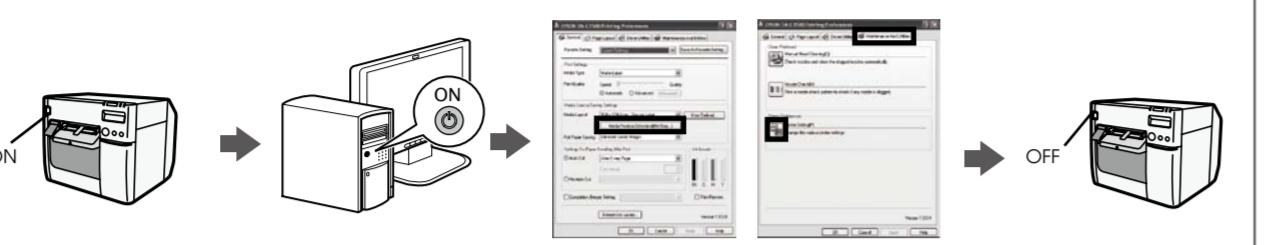
PT
Se utilizar o Install Navi, pode

Removing paper Retrait du papier
Papier entfernen Papier verwijderen
Rimozione della carta Extracción del papel
Remover o papel Извлечение бумаги
Kaғazды алып тасмай 用紙の除去

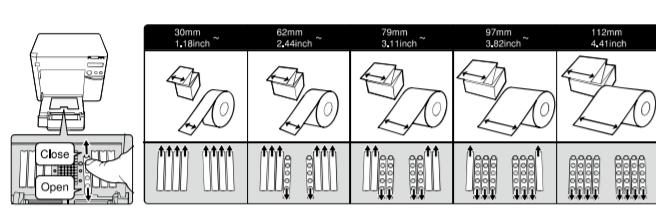
Roll paper Fanfold paper



Setting the printer driver Configuration du pilote de l'imprimante
Den Druckertreiber einstellen De printer driver instellen
Impostazione del driver della stampante
Posicionamiento del controlador de la impresora
Definir o controlador da impressora Настраойка драйвера принтера
Принтер драйверин орнату プリンタードライバーの設定



Setting the shutter Configuration de l'obturateur Die Verschlussklappe einstellen De geleider instellen
Impostazione dello sportello di chiusura Posicionamiento del ajuste de ancho Definir o obturador Установка затвора
Ысырманы орнату シャッターの設定



EN
Open/close the shutter in accordance with the paper width. If the shutter is set incorrectly, paper may be jammed or get dirty.

FR
Ouvrez / fermez l'obturateur en fonction de la largeur du papier. Si l'obturateur est configuré de manière incorrecte, le papier peut se coincer ou se salir.

DE
Die Verschlussklappe entsprechend der Papierbreite öffnen/Schließen. Ist die Verschlussklappe falsch eingestellt, kann Papier eingekeimt oder schmutzig werden.

NL
Open/sluit de geleider in overeenstemming met de papierbreedte. Als de geleider verkeerd is ingesteld, kan het papier vastlopen of vies worden.

IT
Aprire/chiedere lo sportello di chiusura in base alla larghezza della carta. Se lo sportello di chiusura è impostato scorrettamente, la carta potrebbe rimanere inceppata o sporciarsi.

ES
Abrir/cerrar el ajuste de ancho de acuerdo con el ancho del papel. Si el ajuste de ancho de esta colocado en modo incorrecto, el papel puede atascarse o mancharse.

PT
Abra/feche o obturador de acordo com a largura do papel. Se o obturador estiver definido incorretamente, o papel pode ficar encravado ou sujo.

RU
Откройте/закройте затвор в соответствии с шириной бумаги. Если затвор установлен неправильно, бумага может застрять или испачкаться.

JA
シャッターを正しく開閉しないと、用紙詰まりや用紙汚れの原因となります。

KK
Ысырманы қағаз енине қарай ашының/жыныңынан. Егер ысырмада дұрыс орнатылмағас, қағаз түрін қалып немесе ластаны мүмкін.

6 Installing/Replacing the Ink Cartridge Installation/Remplacement de la cartouche d'encre Installation/Ersetzen der Druckerpatrone De inktcartridge plaatsen/vervangen Installazione/sostituzione della cartuccia Colocación/Reemplazo del Cartucho de Tinta Instalar/Substituir o Cartucho de Tinta Установка/замена чернильного картриджа Сия картриджін орнату/ауыстыру インクカートリッジの取り付け / 交換



CAUTION:
Do not touch the IC chip on the cartridge. Doing so may cause operating/printing malfunction. This product uses ink cartridges equipped with an IC chip that monitors the amount of ink used by each cartridge. Cartridges are usable even if they are removed and reinstalled. However, if an ink cartridge in which little amount of ink remains is removed and reinstalled, it may not be usable. Some ink is consumed each time cartridges are installed because the product automatically checks their reliability.

Install all ink cartridges. Printing is not possible even if only one ink cartridge is missing. Since ink cartridges are designed to stop the operation before ink runs out completely to maintain the quality of the print head, some ink remains in the used ink cartridge.

All the ink colors are consumed also for the maintenance operations when an ink cartridge is replaced and for print head cleaning.

Do not turn off the product or open the ink cartridge cover while charging ink (Power light is flashing). Opening the cover may cause the ink to be recharged, resulting in more ink being consumed. Also, it may cause printing malfunction.

Even for monochrome printing, all the ink colors are used in an operation designed to maintain the printing and print head quality.

Do not disassemble the ink cartridge. Doing so may cause ink to adhere eyes and skin.

Do not disassemble and remodel the ink cartridge. Doing so may cause printing malfunction. Use of an old ink cartridge may result in reduced print quality. Use it up within six months after opening the package. The usage period for ink cartridges is printed on the packaging of individual ink cartridges.

If ink contacts your skin, eyes, or mouth, take the following actions:

-When it gets onto your skin, immediately wash the area with soap and water.

-When ink gets into your eyes, immediately flush them with water. Leaving the ink as is may result in bloodshot eyes or mild inflammation. If something is wrong, immediately consult with a doctor.

-When ink gets into your mouth, immediately spit it and consult with a doctor.

There may be some ink around the ink supply port on the removed ink cartridge. Take care so that it does not stain the desk or other surface.

Do not remove the ink cartridge, except when you replace it.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the product.

Open the ink cartridge cover, and wait at least 4 seconds until internal operations stop. If you take out the ink cartridge in less than 4 seconds, there is a risk that the ink may spout out.

Do not shake the ink cartridge too hard. The ink cartridge may leak if you shake it around too much or push the sides strongly.

Do not allow foreign objects to fall into the cartridge installation section. Doing so may cause printing malfunction.

When ink is charged for the first time (right after purchase), ink is consumed for filling the print head nozzle (ink discharge hole) to get ready for printing. That is why the number of printable sheets may be fewer than for the cartridges to be installed later.

Dispose the ink cartridges properly following the law or regulations of your country and area.

If you turn the power off the product using the power button, the print head is automatically capped, which prevents the ink from drying. After installing the ink cartridges, be sure to turn the power off using the power button when you are not using the product. Do not pull out the power plug or trip the breaker while the power is on.

Printing on water-repellent paper such as art paper, which is slow-drying, may cause print stains. Also, printing on glossy paper may cause finger prints on the paper or ink may adhere to your fingers when you touch it. Select paper not to cause print stains always.

Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. For the best performance of the printer, it is recommended to use genuine Epson ink cartridges. Use of non-genuine Epson ink cartridges can severely affect the performance of the printer from realizing its maximum performance.

Epson cannot guarantee the quality and reliability of non-genuine Epson products. Repairs for any damage or breakdown of this product due to the use of non-genuine Epson products will not be free of charge even if the warranty period is still valid.

Color adjustment of the product is based on the use of genuine Epson ink cartridges. Use of non-genuine ink cartridges may result in reduced print quality. Use of genuine Epson ink cartridges is recommended.

Keep ink cartridges out of the reach of children.

A cool and dark place is recommended to store ink cartridges.

If the ink cartridge is stored in a cold place for a long period of time, let it warm up at least 3 hours before using it.

If moving or transporting the product after the ink cartridges are installed, leave them installed during the moving or transporting process.

FR

ne touchez pas la puce à circuit intégré située sur la cartouche. Ceci pourrait entraîner un dysfonctionnement lors de l'impression.

Le produit utilise des cartouches d'encre équipées d'une puce à circuit intégré surveillant la quantité d'encre utilisée par chacune des cartouches. Les cartouches sont utilisables même si elles sont retirées et réinstallées. Toutefois, si une cartouche contenue peu d'encre est retirée et réinstallée, il se peut qu'elle ne soit plus utilisable. De l'encre est consommée chaque fois que des cartouches sont installées parce que le produit contrôle automatiquement la disponibilité.

Installez toutes les cartouches d'encre. L'impression est impossible même si l'on manque qu'une seule

carte.

Puisque les cartouches d'encre sont conçues pour arrêter de fonctionner avant d'être complètement vides pour maintenir la qualité de l'encre, il reste de l'encre dans la cartouche.

Toutes les cartouches doivent être remplacées lorsque les opérations de maintenance, lorsqu'une carte doit être changée et pour le nettoyage de la tête d'impression.

Ne touchez pas la puce à circuit intégré de la cartouche lors d'un chargement d'encre (le voyant d'alimentation clignote). L'ouverture du couvercle peut entraîner une recharge d'encre, synonyme d'accroissement de sa consommation. En outre, cela peut entraîner un dysfonctionnement de l'impression. Même pour l'impression en noir et blanc, toutes les couleurs d'encre sont utilisées afin de maintenir la qualité de l'impression et de la tête d'impression.

Ne démontez pas la cartouche d'encre pour la modifier. Cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement de l'impression.

L'utilisation d'une vieille cartouche d'encre peut avoir pour résultat une qualité d'impression réduite. Utilisez-la au moins après ouverture de l'emballage. La période d'utilisation des cartouches d'encre est indiquée sur l'emballage de chaque des cartouches.

Si l'encre entre en contact avec la peau, lavez les yeux ou la bouche, effectuez les actions suivantes :

-En cas de contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon ;

-En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau. Si vous n'avez pas, vos yeux peuvent déclencher une réaction d'irritation (œil rouge) ou subir une légère inflammation. Ne vous sentez pas bien, consultez immédiatement un médecin.

-Si l'encre entre en contact avec votre peau, rincez-la immédiatement et consultez un médecin.

Entrez dans la partie de l'encre qui a été déversée dans la cartouche et attendez environ 4 secondes jusqu'à ce que les opérations internes prennent fin. Si vous sortez la cartouche pendant ces 4 secondes, il se peut que de l'encre jaillisse. Ne secouez pas la cartouche d'encre trop fort. Il se peut que celle-ci fuit si vous la secouez trop ou si vous appuyez fortement sur les côtés.

-Si l'encre entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon ;

-En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau. Si vous n'avez pas, vos yeux peuvent déclencher une réaction d'irritation (œil rouge) ou subir une légère inflammation. Ne vous sentez pas bien, consultez immédiatement un médecin.

Ouvrez le couvercle de la cartouche d'encre et attendez environ 4 secondes. Il se peut que de l'encre jaillisse. Ne secouez pas la cartouche d'encre trop fort. Il se peut que celle-ci fuit si vous la secouez trop ou si vous appuyez fortement sur les côtés.

-Si l'encre entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon ;

-En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau. Si vous n'avez pas, vos yeux peuvent déclencher une réaction d'irritation (œil rouge) ou subir une légère inflammation. Ne vous sentez pas bien, consultez immédiatement un médecin.

Ouvrez la partie de l'encre qui a été déversée dans la cartouche et attendez environ 4 secondes. Il se peut que de l'encre jaillisse. Ne secouez pas la cartouche d'encre trop fort. Il se peut que celle-ci fuit si vous la secouez trop ou si vous appuyez fortement sur les côtés.

-Si l'encre entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon ;

-En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau. Si vous n'avez pas, vos yeux peuvent déclencher une réaction d'irritation (œil rouge) ou subir une légère inflammation. Ne vous sentez pas bien, consultez immédiatement un médecin.

Ouvrez la partie de l'encre qui a été déversée dans la cartouche et attendez environ 4 secondes. Il se peut que de l'encre jaillisse. Ne secouez pas la cartouche d'encre trop fort. Il se peut que celle-ci fuit si vous la secouez trop ou si vous appuyez fortement sur les côtés.

-Si l'encre entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon ;

-En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau. Si vous n'avez pas, vos yeux peuvent déclencher une réaction d'irritation (œil rouge) ou subir une légère inflammation. Ne vous sentez pas bien, consultez immédiatement un médecin.

Ouvrez la partie de l'encre qui a été déversée dans la cartouche et attendez environ 4 secondes. Il se peut que de l'encre jaillisse. Ne secouez pas la cartouche d'encre trop fort. Il se peut que celle-ci fuit si vous la secouez trop ou si vous appuyez fortement sur les côtés.

-Si l'encre entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon ;

-En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau. Si vous n'avez pas, vos yeux peuvent déclencher une réaction d'irritation (œil rouge) ou subir une légère inflammation. Ne vous sentez pas bien, consultez immédiatement un médecin.

Ouvrez la partie de l'encre qui a été déversée dans la cartouche et attendez environ 4 secondes. Il se peut que de l'encre jaillisse. Ne secouez pas la cartouche d'encre trop fort. Il se peut que celle-ci fuit si vous la secouez trop ou si vous appuyez fortement sur les côtés.

-Si l'encre entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon ;

-En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau. Si vous n'avez pas, vos yeux peuvent déclencher une réaction d'irritation (œil rouge) ou subir une légère inflammation. Ne vous sentez pas bien, consultez immédiatement un médecin.

Ouvrez la partie de l'encre qui a été déversée dans la cartouche et attendez environ 4 secondes. Il se peut que de l'encre jaillisse. Ne secouez pas la cartouche d'encre trop fort. Il se peut que celle-ci fuit si vous la secouez trop ou si vous appuyez fortement sur les côtés.

-Si l'encre entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon ;

-En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau. Si vous n'avez pas, vos yeux peuvent déclencher une réaction d'irritation (œil rouge) ou subir une légère inflammation. Ne vous sentez pas bien, consultez immédiatement un médecin.

Ouvrez la partie de l'encre qui a été déversée dans la cartouche et attendez environ 4 secondes. Il se peut que de l'encre jaillisse. Ne secouez pas la cartouche d'encre trop fort. Il se peut que celle-ci fuit si vous la secouez trop ou si vous appuyez fortement sur les côtés.

-Si l'encre entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon ;

-En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau. Si vous n'avez pas, vos yeux peuvent déclencher une réaction d'irritation (œil rouge) ou subir une légère inflammation. Ne vous sentez pas bien, consultez immédiatement un médecin.

Ouvrez la partie de l'encre qui a été déversée dans la cartouche et attendez environ 4 secondes. Il se peut que de l'encre jaillisse. Ne secouez pas la cartouche d'encre trop fort. Il se peut que celle-ci fuit si vous la secouez trop ou si vous appuyez fortement sur les côtés.

-Si l'encre entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon ;

-En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau. Si vous n'avez pas, vos yeux peuvent déclencher une réaction d'irritation (œil rouge) ou subir une légère inflammation. Ne vous sentez pas bien, consultez immédiatement un médecin.

Ouvrez la partie de l'encre qui a été déversée dans la cartouche et attendez environ 4 secondes. Il se peut que de l'encre jaillisse. Ne secouez pas la cartouche d'encre trop fort. Il se peut que celle-ci fuit si vous la secouez trop ou si vous appuyez fortement sur les côtés.

-Si l'encre entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec de l'eau et du savon ;

-En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau. Si vous n'avez pas, vos yeux peuvent déclencher une réaction d'irritation (œil rouge) ou subir une légère inflammation. Ne vous sentez pas bien, consultez immédiatement un médecin.

Ouvrez la partie de l'encre qui a été déversée dans la cartouche et attendez environ 4 secondes. Il se peut que de l'encre jaillisse. Ne secouez pas la cartouche d'encre trop fort. Il se peut que celle-ci fuit si vous la secouez trop ou si vous appuyez fortement sur les côtés.

